HENDI FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual
Gebrauchsanweisung
Gebruikershandleiding
Instrukcja obsługi
Mode d'emploi
Istruzioni per l'utente
Instrucțiunile utilizatorului
Руководство пользователя

FLY KILLER HIGH VOLTAGE



Item: 270066
270134
270141

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора

READ MANUAL

Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotrebičom.
Хранить руководство вместе с устройством.

IN- & OUTDOOR

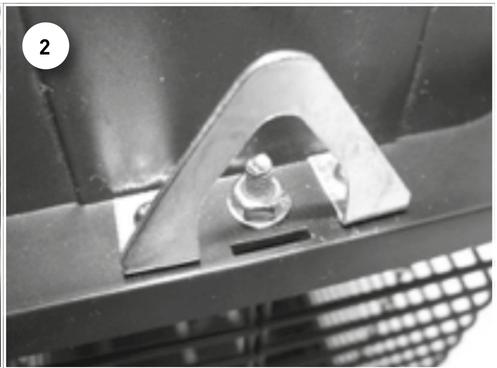
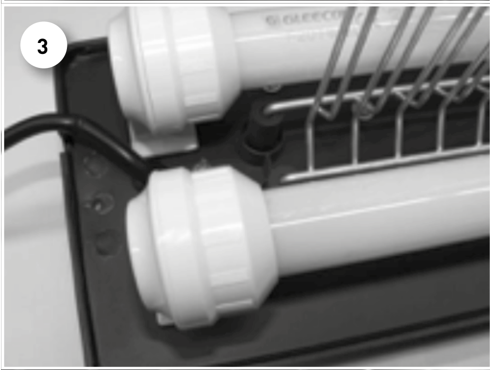
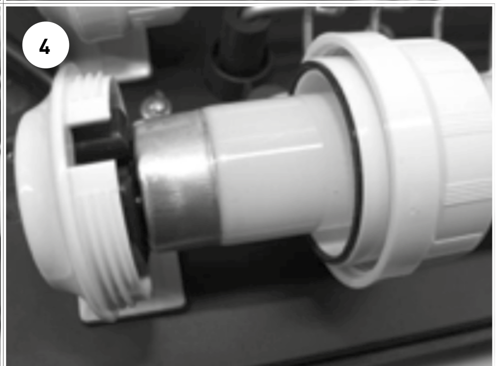
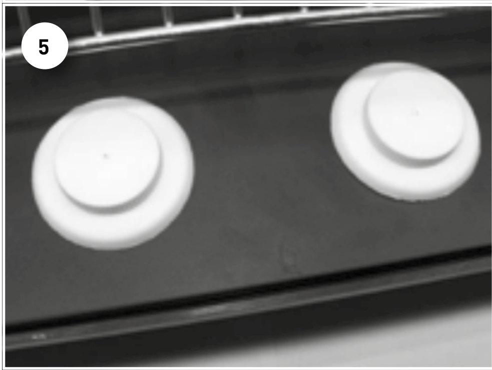
For indoor and outdoor use only.
Zur Verwendung im Innen- und Außenbereich.
Voor gebruiks binnens- en buitenshuis.
Do stosowania wewnątrz i na zewnątrz.
Pour une utilisation intérieure et extérieure.
Per uso interno ed esterno.
Pentru utilizarea în interior și în aer liber.
Для внутреннего и наружного применения.

RoHS

CE

Technical specifications / Technische daten / Technische gegevens / Parametry techniczne / Données techniques / Specifiche tecniche / Specificații tehnice / Технические параметры

	270066	270134	270141
Voltage / Spannung / Netspanning / Napięcie / Tension / Tensione / Tensiune / Напряжение	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Power input / Leistung / Opgenomen vermogen / Moc wejściowa / Puissance / Input di potenza / Putere / Входная мощность	30W (2x15W)	16W (2x8W)	40W (2x20W)
Frequency / Frequenz / Frequentie / Częstotliwość / Fréquence / Frequenza / Frecvență / Частота	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Current / Strom / Stroom / Natężenie / Courant / Corrente / Curent / Сила тока	0,14 A	0,14 A	0,14 A
Tube icon / Rohr icon / Buis symbool / Symbol lampy / Symbole du tube / Simbolo tubo / Simbol lampă / Символ лампа	GLEECON F15T8/BL368	GLEECON F8T5/BL368	GLEECON F18T8/BL368
Connection / Anschluss / Aansluiting / Złącze / Connexion / Collegamento / Conexiune / Разъем	L1-N-PE	L1-N-PE	L1-N-PE
Weight / Gewicht / Gewicht / Waga / Poids / Peso / Greutate / Разъем	4,25 Kg	3 Kg	5 Kg
Exterior dimensions / Äußere Abmessungen / Buitenafmetingen / Wymiary zewnętrzne / Dimensions extérieures / Dimensioni esterne / Dimensiuni externe / Разъем	510x105x (H)315 mm	360x135x (H)270 mm	680x135x (H)310 mm
Ambient temperature / Umgebungstemperatur / Omgevingstemperatuur / Temperatura otoczenia / Température ambiente / Temperatura ambiente / Temperatură ambientală / Окружающая температура	10-45°C	10-45°C	10-45°C
Relative humidity / Luftfeuchtigkeit / Luchtvochtigheid / Wilgotność względna / Humidité de l'air / Umidità relativa / Umiditate relativă / Относительная влажность	10-70% RH	10-70% RH	10-70% RH
Chain lenght / Kettenlänge / Ketting lengte / Długość łańcucha / Longueur de la chaîne / Lunghezza della catena / Lungime lanț / Длина цепи	720 mm	720 mm	840 mm
Cable length / Kabellänge / Kabel lengte / Długość kabla / Longueur de câble / Lunghezza del cavo / Lungime cablu / Длина кабеля	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Protecion class / Sichterheitsklasse / Beschermingsklasse / Stopień ochrony / Classe de protection / Classe di protezione / Clasă protecție / Класс защиты	IPX4	IPX4	IPX4


1

2

3

4

5

6

7

8

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read this user manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

Safety regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- This appliance may only be used for the purpose it was initially designed for.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use home appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- Warning! As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the Voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Avoid overloading.
- Turn off the appliance after use by removing the plug from the socket.
- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the appliance.
- The electrical installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Special safety regulations

Note!! This appliance uses high voltage (more than 1000 Volt). Never touch the high-voltage grids. During cleaning and/or maintenance ALWAYS remove the plug from the socket and discharge the appliance afterwards (discharge by short-circuiting the high-voltage grids with a metal object with an isolated grip). Do not use near flammable liquids or gases. DANGER OF EXPLOSION!

User instructions

Position the appliance as indicated at "Best place for fixing". Put the plug into the socket. The fluorescent tube should light now. After some time the drawer of the Electronic Fly Trap will become full and should be emptied. Remove the plug from the socket and remove the drawer (fig.8) to empty it. Suitable for a room with an area of 60m^2 maximum.

In the packing you will find the following parts

- The appliance complete with tubes and drawer
- A chain to hang the appliance
- The user manual

Best place for fixing

- Away from windows or doors because of draft and daylight.
- Away from places where food will be prepared or presented.
- Close to the area where flies come in but away from draft and wind.
- Somewhere the appliance can stay 24 hours a day.
- Above eye level and so that no one can bump the appliance.
- Out of reach from flammable objects like curtains, lace curtains etc.
- Away from flammable liquids or gases. DANGER OF EXPLOSION
- This appliance can stand as well as hang by the included chain (fig.1)

Replacement of tubes and starters

Remove the plug from the socket. Remove the two nuts (fig. 2) and lift the upper part of the appliance off the lower part (the rubber sealing can stick a bit; that is normal). Unscrew the two white sockets (fig. 3 & 4) and turn the fluorescent tube 90 degrees to remove it from the tube holders. Move both white sockets off the old fluorescent tube and place them onto the new fluorescent tube. Put the new fluorescent tube in the tube holder and turn it 90 degrees till it is tightened up. Screw back on both white sockets; take care not to loosen the fluorescent tube while doing so. Put the upper part of the appliance back onto the lower part and screw back on both nuts (fig.2). This procedure is almost equal for starters (fig. 5 & 6).

Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with the vacuum cleaner.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Gebrauchsanweisung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden hin prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sonst wie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reparieren lassen.
- Nicht versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren. Dann besteht Lebensgefahr.
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Rausziehen des Steckers stets am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Beachten Sie, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht irrtümlicherweise gelöst wird und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Dieses Gerät darf ausschließlich benutzt werden für das Ziel wofür es ursprünglich entwürfen ist.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischer Geräte nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt Haushaltsgerät bedienen lassen!
- Den Stecker rausziehen wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- Gefahr! Befindet sich der Stecker in der Steckdose, so wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker abziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.
- Keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzen, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert wurden.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden mit dem auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz.
- Überlastung ist zu vermeiden.
- Das Gerät ist nach dem Gebrauch auszuschalten, indem der Stecker aus der Steckdose herausgezogen wird.
- Vor dem Nachfüllen oder Reinigen ist immer der Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Die elektrische Anlage hat den nationalen und regionalen Vorschriften zu entsprechen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.

DE

Spezielle Sicherheitshinweise (Bild 7)

Achtung! Dieses Gerät arbeitet mit Hochspannung (>1000 Volt). Berühren Sie niemals im Betrieb die Hochspannungsgitter. Vor der Reinigung/Reparatur, entfernen Sie unbedingt den Netzstecker und entladen Sie anschließend die Hochspannungsgitter. (Berühren Sie zur Entladung die Hochspannungsgitter mit einem metallischen Gegenstand mit isoliertem Griff - Bild 7). Verwenden Sie niemals brennbare Gase oder Flüssigkeiten in der näheren Umgebung. EXPLOSIONSGEFAHR!

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagerecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichender Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.

Gebrauchshinweise

Montieren Sie das Gerät wie nachfolgend beschrieben. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, die Lampen leuchten. Zur regelmäßigen Entleerung des Auffang- behälters, entfernen Sie den Netzstecker und nehmen den Behälter heraus. (wie auf Bild Nummer 8 zu sehen). Geeignet für einen Raum mit einer Fläche von bis zu $60m^2$.

Im Lieferumfang enthaltene Teile

- Das Gerät mit 2 Leuchten und einem Auffangbehälter
- Eine Kette zur Wandmontage
- Bedienungsanweisung

Montieren Sie das Gerät

- nicht direkt an Fenstern und Türen.
- nicht direkt über Plätzen an welchen Nahrung zubereitet o. präsentiert wird.
- an Orten, an welchen die Insekten gewöhnlich vorbeikommen.
- an Orten, wo das Gerät dauerhaft montiert bleiben kann.
- außerhalb der Reichweite von Dritten.
- außerhalb der Reichweite von brennbaren Objekten wie z.B. Vorhängen
- nicht in der Nähe von entzündbaren Gasen u. Flüssigkeiten. Explosionsgefahr!
- Das Gerät kann sowohl als Stand- und Wandhängemodell verwendet werden (Abb.1)

Austausch der Röhren bzw. des Starters

Entfernen Sie den Netzstecker. Schrauben Sie die beiden Muttern auf (Bild 2), und entfernen den oberen Teil des Gerätes, (die Gummidichtung bleibt manchmal kleiben, das ist normal). Drehen Sie die beiden weißen Abdeckungen auf und drehen Sie die Leuchten um 90°. Dann entnehmen Sie die Leuchten (Bild 3 & 4). Geben Sie die neue Röhre in die Halterung und drehen Sie diese um 90° bis sie einrastet. Befestigen Sie nun wieder die weißen Abdeckungen; Achten Sie während dieser Vorgänge darauf, dass Sie keine Teile verlieren. Setzen Sie nun den oberen Teil des Gerätes wieder auf den Unteren und Schrauben Sie die beiden Muttern (Bild 2) wieder fest. Beim Wechseln der Starter gehen Sie auch nach oben genannten Schritten vor. (Bild 5&6)

Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker ziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine scheuernden Materialien benutzen.
- Die eventuelle Lüftungsöffnungen mit dem Staubsauger reinigen.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen. Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruikershandleiding zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan levensgevaar opleveren.
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het doel waarvoor het oorspronkelijk werd ontworpen.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met huishoudelijke apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- Gevaar! Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie.
- Vermijd overbelasting.
- Schakel de apparatuur na gebruik uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Tijdens het bijvullen of schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- De elektrische installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijk geldende voorschriften.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Speciale veiligheidsvoorschriften (fig.7)

LET OP!! Dit toestel maakt gebruik van hoogspanning (meer dan 1000 Volt). Raak nooit de onder spanning staande delen aan. Bij schoonmaak en/of onderhoudswerkzaamheden ALTIJD de stekker uit het stopcontact halen en daarna het toestel ontladen (ontladen door middel van het kortsluiten van de hoogspanningsroosters met een metalen voorwerp met een geïsoleerde greep). Niet gebruiken in de nabijheid van vluchtige stoffen , EXPLOSIEGEVAAR !

Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat, bij toestellen met ventilatiesleuven, er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.

Gebruikersinstructies

Plaats het toestel zoals aangegeven bij 'Beste plaats van bevestiging'. Steek de stekker in een stopcontact. De tl-buizen moeten nu gaan branden. Na verloop van tijd zal de lade van de insectenvanger vol raken en dient dan geleegd te worden. Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de lade (fig.8) om deze te legen. Geschikt voor een ruimte met een oppervlak van $60m^2$.

In de verpakking vindt u de volgende onderdelen:

- Het toestel compleet met buizen en lade.
- Een ketting om het toestel op te hangen.
- De gebruikershandleiding.

Beste plaats van bevestiging

- Niet in de directe omgeving van ramen en deuren in verband met tocht en daglicht.
- Niet in de nabijheid van plaatsen waar voedsel verwerkt of gepresenteerd wordt.
- Nabij de plek waar vliegen binnenkomen maar buiten bereik van tocht en wind.
- Daar waar het apparaat 24 uur per dag aan kan staan.
- Boven ooghoogte en zodanig dat men zich niet kan stoten aan het apparaat.
- Buiten bereik van brandbare objecten zoals gordijnen, vitrage, etc.
- Niet in de nabijheid van vluchtige stoffen. EXPLOSIEGEVAAR !
- Dit toestel kan zowel neergezet alsook opgehangen worden door middel van de bijgeleverde ketting (fig.1).

Vervangen van de buizen en starters

Trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de twee moertjes (fig.2) en til de bovenzijde van het toestel van de onderzijde af (de rubberpakking kan iets vast blijven kleven; dit is normaal). Draai de witte moeren (fig.3 & 4) los en draai de tl-buis 90 graden om deze uit de buishouders te halen. Schuif de beide witte moeren van de oude tl-buis en plaats deze op de nieuwe tl-buis. Plaats de nieuwe tl-buis in de buishouders en draai de tl-buis 90 graden tot deze vastklikt. Draai de beide witte moeren weer vast. Let hierbij op dat de tl-buis NIET verdraait. Plaats de bovenzijde van het toestel op de onderzijde van het toestel en draai de beide moeren (fig.2) weer vast. Deze procedure is vrijwel gelijk voor de starters (fig. 5 & 6)

Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact .
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.
- Reinig de eventueel aanwezige ventilatieopeningen met de stofzuiger.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcja obsługi przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz zawsze przed czyszczeniem odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o natężeniu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Przed napełnieniem lub czyszczeniem zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa (rys.7)

Uwaga!! Urządzenie korzysta z wysokiego napięcia (ponad 1 000 V). Nigdy nie dotykać kratek pod napięciem. Podczas czyszczenia lub konserwacji należy ZAWSZE odłączać wtyczkę od gniazdka i rozładować urządzenie (poprzez zwarcie kratek pod napięciem za pomocą metalowego przedmiotu z izolowanym uchwytem). Nie używać łatwopalnych cieczy ani gazów. ZAGROŻENIE WYBUCHEM!

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń należy niezwłocznie skontaktować się ze swoim dostawcą i do tego czasu NIE korzystać z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyścić urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Należy ustawić urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.

Instrukcja dla użytkownika

Umieścić urządzenie zgodnie z punktem „Optymalne miejsce montażu”. Podłączyć wtyczkę do gniazdka; Świetlówka zostanie zapalone. Po pewnym czasie pojemnik lampy owadobójczej zapełni się, należy go wówczas opróżnić. Odłączyć wtyczkę od gniazdka, wyjąć pojemnik (rys. 8) i opróżnić go. Odpowiedni dla pomieszczeń o powierzchni maksymalnie 60 m^2.

Zawartość opakowania

- Urządzenie wraz ze świetlówkami i pojemnikiem
- Łańcuch do zawieszenia urządzenia
- Instrukcja obsługi

Optymalne miejsce montażu

- Nie bezpośrednio przy oknach lub drzwiach, z uwagi na przeciąg oraz światło dzienne.
- Z dala od miejsc przygotowania lub ekspozycji żywności.
- W pobliżu miejsca, przez które wlatują owady, jednak nie w przeciągu lub na wietrze.
- W miejscu, w którym urządzenie może znajdować się 24 godziny na dobę.
- Powyżej wysokości oczu i tak, aby uniknąć uderzeń.
- Z dala od łatwopalnych przedmiotów, takich jak zasłony, firanki itd.
- Z dala od łatwopalnych cieczy i gazów. ZAGROŻENIE WYBUCHEM
- Urządzenie można postawić lub zawiesić za pomocą dołączonego łańcucha (rys. 1).

PL

Wymiana świetlówek i zapłonników

Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Zdjąć dwie śruby (rys. 2) i podnieść górną część urządzenia (gumowa uszczelka może być lekko lepka, jest to normalne zjawisko). Wykręcić dwie białe oprawki (rys. 3 i 4) oraz przekręcić świetlówkę o 90 stopni i wyjąć z uchwytów. Zdjąć oprawki z zużytej świetlówki i umieścić je na nowej. Umieścić nową świetlówkę w uchwytach i obrócić ją o 90 stopni do momentu zamocowania. Nakręcić oprawki, zwracając uwagę na to, aby w trakcie tej czynności nie poluzować świetlówki. Założyć górną część urządzenia i przykręcić obiema śrubami (rys. 2). Niemal identyczne czynności należy przeprowadzić w celu wymiany zapłonników (rys. 5 i 6).

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Wyczyść otwory wentylacyjne przy pomocy odkurzacza.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. Cela présente un risque d'accident mortel.
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils ménagers sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- Danger ! Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec la tension et la fréquence indiqués sur la plaque indiquant le type.
- Evitez toute surcharge.
- Après utilisation, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.
- Débranchez aussi toujours l'appareil quand vous le remplissez ou le nettoyez.
- L'installation électrique doit satisfaire aux règles nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n´est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l´expérience et les connaissances suffisantes, à moins qu´une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l´utilisation de l´appareil.

Consignes particulières de sécurité (fig.7)

ATTENTION !! Cet appareil utilise la haute tension (plus de 1000 Volt). Ne toucher jamais les parties sous tension. Pendant le nettoyage/l'entretien TOUJOURS débrancher le cordon d'alimentation et puis décharger l'unité de débit (décharger par le court-circuit des réseaux électriques avec un objet métallique d'une poignée isolante). Ne pas utiliser près de substances volatiles, DANGER D'EXPLOSION !

Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l´appareil est intact. S´il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et N´UTILISEZ PAS l´appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant.
- Nettoyez l´appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- En ce qui concerne des appareils aux fentes de ventilation, veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.
- Installez l´appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.

Utilisation

Placez l'appareil comme indiqué dans 'Le meilleur endroit de fixation'. Insérez la fiche dans une prise. Les tubes fluorescents doivent s'allumer. Au fil du temps, le tiroir du piège à insectes est alors rempli et doit être vidé. Débranchez le cordon d'alimentation et retirer le tiroir (fig.8) afin de le vider. Convient pour une chambre avec une superficie jusqu'à 60m^2.

L'emballage comprend les éléments suivants :

- L'unité complète avec des tubes et un tiroir.
- Une chaîne pour faire pendre l'appareil.
- Le mode d'emploi.

Meilleur endroit de fixation

- Pas dans le voisinage immédiat des portes et fenêtres dans le cadre des courants d'air et la lumière du jour.
- Pas au proximité où la nourriture est traitée ou présentée.
- Près de l'endroit où les mouches entrent, mais à l'écart des courants d'air et le vent.
- Là où l'unité peut agir pendant 24 heures par jour.
- Au dessus du niveau des yeux pour qu'on ne se heurte pas à l'appareil.
- Tenir éloigné des objets inflammables tels que rideaux, tentures, etc.
- Ne pas utiliser près de substances volatiles, DANGER D'EXPLOSION !
- Cet appareil peut être posé et suspendu par la chaîne incluse (fig. 1).

Remplacement des tubes et des démarreurs

Débranchez le cordon d'alimentation. Retirez les deux écrous (fig.2) et soulevez la partie supérieure de l'appareil à partir du bord inférieur (le joint en caoutchouc peut coller un peu, c'est normal. Dévissez les écrous blancs (fig. 3 & 4) et tournez les tubes fluorescents de 90 degrés pour les enlever des portes tuyaux. Faites glisser les deux écrous blancs de l 'ancien tube fluorescent et placez les sur le nouveau tube fluorescent. Insérez le nouveau tube fluorescent dans les supports de tube et tournez le tube fluorescent de 90 degrés jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Serrez les deux écrous blancs. Assurez-vous que le tube fluorescent n'est pas tordu. Placez le haut de l'appareil à la face inférieure de l'appareil et serrez les deux écrous (fig. 2) de nouveau. Cette procédure est pratiquement similaire pour les démarreurs.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasif.
- Nettoyez les orifices de ventilation avec un aspirateur.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateurs prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'utente con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. . L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- Controllare regolarmente la spina ed il cavo per la presenza di eventuali danni. Qualora la spina o il cavo fossero danneggiati, farli riparare da una società di riparazione certificata.
- Non utilizzare l'apparecchio dopo che è caduto o si è danneggiato in qualsiasi altro modo. Farlo controllare e riparare, se necessario, da una società di riparazione certificata.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Questo potrebbe dar luogo a situazioni pericolose.
- Assicurarsi che il cavo non venga a contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Per staccare la spina dalla presa, tirare sempre la spina e non il cavo.
- Assicurarsi che nessuno possa accidentalmente tirare il cavo (o la prolunga) o inciampare sul cavo
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi per cui è stato originariamente previsto.
- Controllare sempre l'apparecchio mentre è in funzione.
- I bambini non comprendono che l'uso improprio di apparecchiature elettriche può essere pericoloso. Pertanto, non lasciare mai che i bambini utilizzino gli elettrodomestici senza supervisione.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non è in uso e sempre prima della pulizia.
- Avvertenza! Fino a quando la spina è inserita nella presa di corrente, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione
- Spegnere l'apparecchio prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi che non sono in dotazione con l'apparecchio
- Collegare l'apparecchio solo a una presa elettrica con tensione e frequenza precisati sull'etichetta.
- Evitare di sovraccaricare.
- Spegnare l'apparecchio dopo l'uso togliendo la spina della presa di corrente.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa quando si riempie o pulisce il dispositivo.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Precauzioni di sicurezza speciali (Fig. 7)

Nota!! Il dispositivo utilizza alta tensione (oltre 1000 Volt). Non toccare mai le griglie in alta tensione. Durate la pulizia e/o la manutenzione, staccare SEMPRE la spina dalla presa e scaricare il dispositivo in seguito (scarica creando un corto circuito sulle griglie ad alta tensione con un oggetto metallico con impugnatura isolata). Non utilizzare in prossimità di liquidi o gas infiammabili. PERICOLO DI ESPLOSIONE!

IT

IT

Istruzioni per l'utilizzatore

Posizionare il dispositivo come indicato in "Migliore posizione di fissaggio". Collegare la spina alla presa. Il tubo fluorescente della lampadina si accenderà. Dopo qualche tempo il cassetto del dispositivo elettrico per catturare le mosche sarà pieno e dovrà essere svuotato. Rimuovere la presa dalla spina e rimuovere il cassetto (Fig. 8) per svuotarlo. Adatto per un locale massimo di 60 m^2 .

Nell'imballo sono presenti i seguenti pezzi

- Il dispositivo completo di lampadine e cassetto
- Una catena per appendere il dispositivo
- Istruzioni per l'utente

Posizione corretta di fissaggio

- Lontano da finestre e porte a causa della corrente e della luce diretta del sole.
- Lontano da aree in cui si preparano o consumano alimenti.
- In prossimità dell'area in cui entrano mosche ma lontano da corrente e vento.
- In una posizione in cui l'apparecchio possa rimanere acceso 24 ore al giorno.
- Ad un'altezza superiore al livello degli occhi in modo che non sia possibile scontrarsi con il dispositivo.
- Lontano da oggetti infiammabili quali tende, persiane, ecc.
- Lontano da liquidi e gas infiammabili. PERICOLO DI ESPLOSIONE
- Il dispositivo può essere posizionato su un piano o appeso con l'ausilio della catena inclusa (Fig. 1).

Sostituzione delle lampadine e dei motorini di avviamento

Rimuovere la spina dalla presa. Rimuovere i due dadi (Fig. 2) e sollevare la parte superiore del dispositivo dalla parte inferiore (la tenuta in gomma potrebbe risultare leggermente adesiva, ma è normale). Svitare i due agganci (Fig. 3 & 4) e girare la lampadina fluorescente di 90° per rimuoverla dai fissaggi. Allontanare le due agganci dalla vecchia lampadina e posizionare la nuova lampadina. Inserire la nuova lampadina e girare di 90° fino a quando perfettamente fissata in posizione. Avvitare nuovamente gli agganci ed attenzione a non svitare la lampadina nel frattempo. Montare nuovamente la parte superiore sopra la parte inferiore del dispositivo e avvitare nuovamente i dadi (Fig. 2). La procedura è la stessa per i motorini di avviamento (Fig. 5 & 6).

Preparazione prima del primo utilizzo

- Controllare per verificare che il dispositivo non sia danneggiato. In caso di danno, contattare immediatamente il proprio fornitore e NON utilizzare il dispositivo.
- Rimuovere il materiale di imballaggio e la pellicola di protezione (se presente).
- Pulire il dispositivo con acqua corrente pulita ed un panno morbido.
- Posizionare su una superficie liscia e ben livellata, a meno che diversamente precisato.
- Assicurarsi di lasciare uno spazio libero sufficiente attorno all'apparecchio per garantire una corretta ventilazione.
- Posizionare il dispositivo in modo tale che la spina sia sempre accessibile.

Pulizia e manutenzione

- Rimuovere sempre la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo.
- Attenzione: Non immergere il dispositivo in acqua o altro liquido!
- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno umido (acqua con detergente non aggressivo).
- Non utilizzare agenti di pulizia o abrasivi aggressivi. Non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare benzina o solventi! Pulire con un panno umido e un detergente se necessario. Non utilizzare materiali abrasivi.
- Pulire gli slot di ventilazione (se disponibili) con un aspirapolvere.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili. Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

IT

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest Instrucțiunile utilizatorului înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu incercati sa deschideti singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- Verificați în mod regular ștecherul și cablul ca acestea să nu fie avariate. Dacă ștecherul și cablul sunt avariate, acestea trebuie reparate de către o firmă de reparații autorizată.
- Nu utilizați aparatul după ce a suferit vreo căzătură sau altă daună. Duceți-l la reparat, dacă este necesar, la o companie specializată.
- Nu încercați să reparați aparatul singuri. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Asigurați-vă ca nici un obiect ascuțit sau fierbinte să nu intre în contact cu cablul și feriți-l de foc. Pentru a scoate ștecherul din priză, întotdeauna prindeți cu mâna priza și nu scoateți niciodată din priză prinzând de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage de cablu în mod accidental (sau cablul prelungitor) sau să se împiedice de cablu.
- Acest aparat este folosit doar în scopul pentru care a fost produs.
- Întotdeauna supravegheați aparatul atunci când se utilizează.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor electrice poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți copiilor să folosească electrocasnice fără supraveghere.
- Întotdeauna scoateți aparatul din priză atunci când aparatul nu este folosit sau înainte de curățare.
- Avertizare! Cât timp ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de curent.
- Opriți aparatul înainte de a scoate ștecherul din priză.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu folosiți alte dispozitive decât acelea furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul la o sursă de electricitate cu voltajul și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Evitați supraîncărcarea.
- Opriți aparatul după utilizare, scoțând ștecherul din priză.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză când umpleți sau curățați aparatul.
- Instalația electrică trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale și locale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă care are instructiunile cu privire la utilizarea corecta a aparatului.

Norme speciale de siguranță (fig. 7)

Notă ! Aparat de înaltă tensiune (peste 1000 de volți). Nu atingeți grilajul de înaltă tensiune. În timpul curățării și/sau întreținerii scoateți ÎNTOTDEAUNA ștecherul din priză și descărcați ulterior aparatul (descărcare prin scurtcircuitarea grilajului de înaltă tensiune utilizând un obiect din metal cu mâner izolat).

Nu utilizați lichide sau gaze inflamabile în apropierea aparatului. PERICOL DE EXPLOZIE !

RO

Instrucțiuni pentru utilizator

Poziționați aparatul după cum este indicat la „Locul optim pentru fixare”. Introduceți ștecherul în priză. Tubul fluorescent se va aprinde. După puțin timp, sertarul Dispozitivului electronic anti-insecte se va umple și trebuie golit. Scoateți ștecherul din priză și extrageți sertarul (fig. 8) pentru a-l goli. Potrivit pentru o încăpere cu aria de maxim 60 m².

În pachet veți găsi următoarele componente:

- Aparatul complet prevăzut cu tuburi și sertar
- Un lanț pentru a agăța aparatul
- Manualul de utilizare

Locul ideal pentru poziționare

- Ferit de ferestre sau uși din cauza curentului și luminii.
- Ferit de spații unde este pregătită sau depozitată hrana.
- În apropierea zonelor unde apar insectele, dar ferit de curent și vânt.
- Într-un loc unde aparatul poate fi poziționat 24 de ore pe zi.
- Într-un loc vizibil, astfel încât să nu fie dărâmat.
- Departe de obiecte inflamabile precum draperii, perdele de mătase etc.
- Ferit de lichide și gaze inflamabile. PERICOL DE EXPLOZIE !
- Aparatul poate fi suspendat cu ajutorul lanțului inclus în pachet (fig. 1)

Înlocuirea tuburilor și butoanelor de acționare

Scoateți ștecherul din priză. Desfaceți cele două piulițe (fig. 2) și detașați partea superioară a aparatului de cea inferioară (garnitura de cauciuc se poate lipi puțin, dar este ceva normal). Deșurubați cele două mufe albe (fig. 3 și 4) și răsuciți tubul fluorescent la 90 de grade pentru a-l scoate din suport. Îndepărtați ambele mufe albe de pe tubul fluorescent vechi și atașați-le celui nou. Plasați noul tub fluorescent în suport și răsuciți-l la 90 de grade pentru a se fixa. Înșurubați cele două mufe albe. Aveți grijă să nu slăbiți tubul fluorescent în timp ce faceți acest lucru. Plasați partea superioară a aparatului peste cea inferioară și înșurubați din nou cele două piulițe (fig.2). Procedura se aplică și în cazul butoanelor de acționare. (fig. 5 și 6).

Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariat. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia si folia de protectie (daca este cazul).
- Curățați aparatul cu apă călduță și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafața dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.

Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau contondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afectate.

Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.

Уважаемый Клиент,

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую руководство пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- Необходимо систематически проверять состояние штепсельной вилки и кабеля на предмет возможных повреждений. В случае обнаружения таковых нужно обращаться в службу сертифицированного сервиса для устранения повреждений.
- Нельзя пользоваться оборудованием, которое упало, или было повреждено иным способом. В таком случае оборудование следует осмотреть и обратиться в службу сертифицированного сервиса для устранения возможных повреждений.
- Нельзя проводить ремонт оборудования самостоятельно. Это может привести к угрозе здоровью и жизни обслуживающего персонала!
- Следует удостовериться в том, что провод не касается острых и горячих предметов и, кроме того, следует оберегать его от открытого огня. Если нужно вытащить штепсельную вилку из розетки, нужно тянуть за вилку, а не за провод.
- Нужно сделать все возможное, чтобы нельзя было даже случайно вытащить вилку из розетки, зацепиться за неправильно расположенный провод или удлинитель, споткнуться и упасть.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Необходимо следить за работой оборудования.
- Дети не понимают, что неправильное использование электрооборудования опасно. Нельзя допускать, чтобы дети пользовались электрооборудованием без присмотра взрослых.
- Перед каждой чисткой оборудования, или отключением на продолжительное время, штепсельную вилку следует вытащить из розетки.
- Предупреждение! Если вилка остается в розетке – это означает, что оборудование остается под напряжением.
- Перед тем, как вытащить вилку из розетки, оборудование следует выключить.
- Нельзя тащить оборудование за провод электропитания.
- Нельзя использовать никаких нештатных, не поставленных вместе с оборудованием устройств.
- Агрегат нужно подключать к электросети, которой параметры – напряжение и частота – соответствуют параметрам, указанным на щитке агрегата.
- Оборудование нельзя перегружать.
- После окончания работы оборудование следует обесточить, вытащив вилку из розетки.
- После окончания работы оборудование следует обесточить, вытащив вилку из розетки.
- Электропроводка должна соответствовать требованиям общегосударственных и местных норм.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.

Детальные положения техники безопасности (рис. 7)

Внимание!! Устройство питается высоким напряжением (свыше 1 000 В). Никогда не следует касаться решетки, которая может находиться под напряжением. Во время чистки или технического обслуживания следует ВСЕГДА отсоединять штепсельную вилку от розетки и разрядить устройство (путем соединения решеток, находящихся под напряжением с изолированным держателем). Нельзя использовать легковоспламеняющихся ни жидкостей, ни газов. ЭТО ГРОЗИТЬ ВЗРЫВОМ!

Подготовка к первому пуску

- Следует проверить, исправно ли устройство. В случае каких-либо повреждений следует немедленно обратиться к своему поставщику и до этого НИКАК не пользоваться данным устройством.
- Снять всю упаковку и защитную пленку (если имеется).
- Устройство очистить с помощью теплой воды и мягкой тряпки.
- Если не указано иное, устройство следует установить на плоском и стабильном основании.
- Создать и поддерживать достаточное свободное пространство вокруг устройства, чтобы обеспечить надлежащее его вентилирование.
- Следует установить устройство таким образом, чтобы сохранять все время свободный подход к штепсельной вилке.

Инструкция для пользователя

Установить устройство согласно п. „Оптимальное место монтажа”. Подключить штепсельную вилку к розетке; Загорится лампа. Через некоторое время лоток лампы заполнится убитыми на повал насекомыми и тогда их следует выбросить. Отключить вилку от розетки, вынуть лоток (рис. 8) и опорожнить его. Данный лоток подходит для максимальной площади помещения до 60 м^2.

RU

Содержимое упаковки

- Устройство вместе с лампами и лотком
- Цепочка для подвески устройства
- Инструкция по обслуживанию

Оптимальное место монтажа

- Это место не должно находиться прямо у окна, или двери из-за возможного сквозняка и дневного света.
- На удалении от мест приготовления и хранения пищи.
- Вблизи места, через которое пролетают насекомые, однако не на сквозняке, или на ветру.
- На место, на котором устройство может находиться круглосуточно – т.е. все 24 часа в сутки.
- Выше глаз и так, чтобы об него не ударялись люди.
- На удалении от легковоспламеняющихся предметов, таких, как занавески, шторки и т.д.
- Нельзя использовать легковоспламеняющихся ни жидкостей, ни газов. ЭТО ГРОЗИТЬ ВЗРЫВОМ!
- Устройство можно установить на полу, или подвесить на цепи с помощью приложенной цепочки (рис. 1).

Замена ламп и стартеров

Вытащить штепсельную вилку из розетки. Снять два болта (рис. 2), поднять верхнюю часть устройства (резиновое уплотнение может немного клеиться, но это нормально). Выкрутить два белых патрона (рис. 3 и 4), а также перекрутить лампу на 90 градусов и вынуть из крепления. Снять патроны с изношенной лампы и установить на новую лампу. Установить новую лампу в крепления и повернуть на 90 градусов для закрепления. Надеть патроны, обращая внимание на то, чтобы во время этой манипуляции не ослабить крепления лампы. Установить верхнюю часть устройства и прикрутить двумя болтами (рис. 2). Почто то же самое следует проделать с заменой стартеров (рис. 5 и 6).

Подготовка к первому пуску

- Перед началом промывки устройство следует всегда отключить от электросети.
- Предупреждение: Никогда нельзя устройство погружать в воду или иную жидкость!
- Вымыть наружную поверхность с помощью води и влажной тряпки (следует использовать некрепкий водный раствор чистящего средства).
- Никогда нельзя применять ни агрессивных чистящих средств, ни абразивных средств. Нельзя использовать ни бензин, ни растворителей. Для чистки следует использовать влажную тряпку и жидкость для мытья посуды. Нельзя использовать никаких абразивных средств.
- Вентиляционные отверстия следует чистить с помощью пылесоса.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать раздельно в соответствующие контейнеры.

Hendi B.V.
Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
Email: info@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.
Str. Zizinului nr. 106A, Complex Duplex 3 Hala G4
Brasov 500407 RO, Romania
Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335
Email: office@hendi.ro

Hendi Polska Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5
62-023 Gądki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
Email: info@hendi.pl

Hendi HK Ltd.
1603-5, Tower II, Enterprise Square
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2801 5019
Fax: +852 2801 5057
Email: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH
Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
Email: office.austria@hendi.eu

Find Hendi on internet:
www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

Ver: 31-10-2014